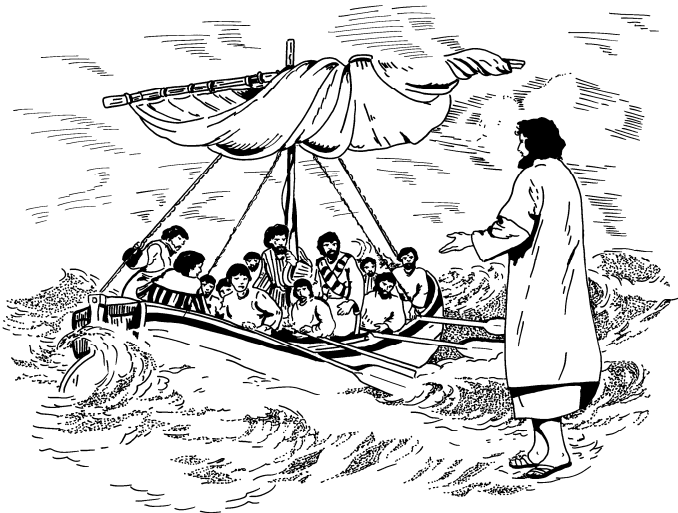


UYeesu akughenda pamwanya pa miishi

Yesu anatembea juu ya maji



UYeesu akughenda pamwanya pa miishi

Yesu anatembea juu ya maji

Kutoka: Yohana 6:16-21

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: UYeesu akughenda pamwanya pa miishi (*Jesus Walks on the Water*)

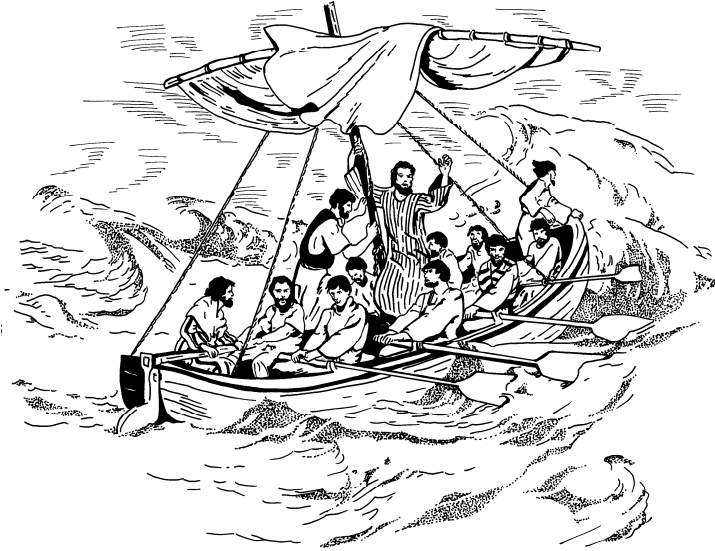
Lugha: Kindali

Kimetafsiriwa na: Edwin Chibona, Mch. Nandwike Kibona, Mch. Safari Mbughi, Mch. Andaghile Mwakijungu, Mch. Kenani Panja

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

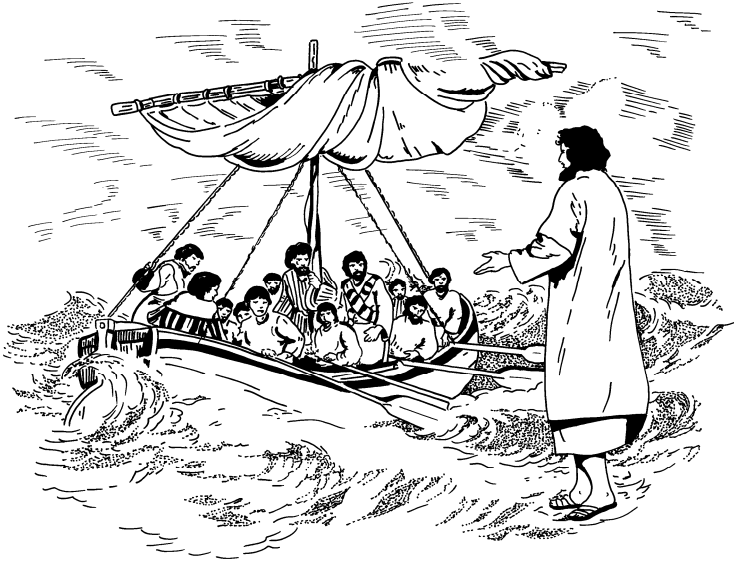
Toleo la pili © 2011, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ishiku limo namasubha, abhamanyili abha Yeesu bhakafika kulubhafu ulwa nyanja iya ku Ghalilaayi. Bhakalondagha ukulobhoka ukubhuuka ku kaaya aka lubhafu ulunine ulwa nyanja, isa mumwo uYeesu akabhalaghilila. Kakabha kabhalilo aka pabhushiku ichiisi chikabhaakwo nu Yeesu akabha akaali ukwisa kukwabho. Po abhamanyili bhakiingila mu bhwato, bhakaanda isila iya kulobhoka inyanja. Ichikungu ichikali ngaani chikaanda ukukuka, ni nguli isha mu nyanja shikoongela ukubha ngulu.



Abhamanyili abha Yeesu bhakaghendesha ubhwato ku bhutali. Bhwo bhali pakubhomba ulwo, uYeesu akaghendagha pamwanya pa miishi, akapalamila papiipi nu bhwato. Abhamanyili abha Yeesu bhakamubhona umundu akughenda pamwanya pa miishi. Bhakooghopa leka, bhakiinong'onagha ukuti bhaamubhona mushuuka.



Abhamanyili bhaake bhakabha nu bhwogha ubhukulu, loole uYeesu akabhabhuula akati, “Manye mwoghopaghe. Une neene.” Po bhakaagha kwabha kupepe ukumupokeela uYeesu mu bhwato. Nakalinga ubhwato bhukafika ku chiseese ku bhuyo bhuubhwo bhakiighana ukubhuuka.

Amabhuusho

1. Kali, abhakongi abha Yeesu bhakabha bhakulobhoka inyanja yiliku?
2. Kali, kabhalilo kaki kaako bhakaanda isila yaabho?
3. Kali, uYeesu akabhaamwo mu bhwato pa kabhalilo kaako abhamanyili bhakabhwaghagha ubhutolwe?
4. Kali, uYeesu akabhafikila abhamanyili ukubhombela chighendelo chiki?
5. Kali, abhakongi bhakabha ni nyinong'ono shiki bhwo bhakumubhona umundu akughenda pamwanya pa miishi?

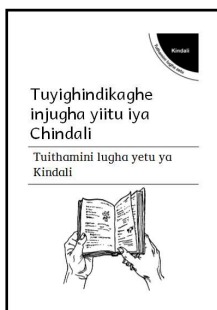
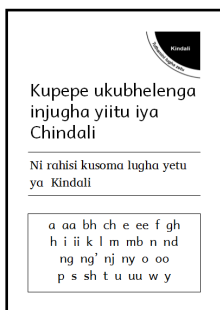
Amabhuusho agha ghaagho ghakukonga, ghakumupa umundu ubhuyo ubhwa kwinong'ona inongwa isha kapango aka na muumwo tubhaghiile ukushibhombela mu bhwumi bhwitu:

6. Linga ukabhangaapo pamupeene na bhakongi, kali ngali ukiipulika bhuleele bhwo kumubhona umundu akughenda pamwanya pa miishi mu nyanja? Kali, kooni?
7. Kali, kooni uYeesu akabha na maka agha kughenda pamwanya pa miishi mu nyanja?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kindali:

- UYeesu bhakumupokeela mu Yelusaleemu ungati ghwi Malafyale
- UYeesu akumushuusha umwana ughwa mukolo umufwile
- UYoohani akumwosha uYeesu
- UYeesu abhaghanite abhaana
- UYeesu akughenda pamwanya pa miishi
- UMufalisaayi nu musongeshasongo
- USakaayi akupokeela ubhupoki

Ukipenda kujifunza kusoma Kindali, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Internet:

Tayari, Wandali wamepata **tovuti** hii:

www.ndalilanguage.com

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kindali ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



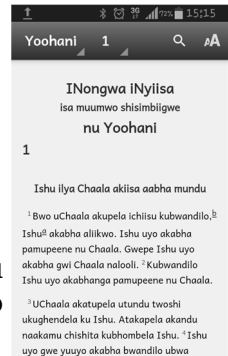
Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kindali**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:
Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,
Kisangu na Kivwanji

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:
0767 665 527 / 0753 129 327

TSH 300/=

